|  |  |
| --- | --- |
| **Консультативная группа по радиосвязи** | C:\Users\murphy\AppData\Local\Temp\Temp1_ITU logo Entire package.zip\jpg\ITU official logo_blue_RGB.jpg |
|  |  |
|  |  |
|  | **Дополнительный документ 2 к Документу RAG/****30-R** |
| **28 февраля 2025 года** |
| **Оригинал: английский** |
|

|  |
| --- |
| Директор Бюро радиосвязи |
| ОТЧЕТ ТРИДЦАТЬ второму СОБРАНИЮ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ ПО РАДИОСВЯЗИ |
| СОСТОЯНИЕ ДЕЛ С ПЕРЕВОДОМ |

 |

# Корпоративный веб-сайт на базе SharePoint

Статус доступности на шести официальных языках МСЭ относится к целевым страницам, посвященным различным департаментам и темам (уровень 0), а также страницам, открывающимся далее только одним щелчком мыши (уровень 1).

Этот статус составляет около **75% (включая 5% автоматического перевода)**, при этом оставшиеся **25%** связаны с:

• мероприятиями/сессиями исследовательских комиссий (обычно только на английском языке);

• семинарами-практикумами и региональными мероприятиями, такими как РСР (на региональных языках);

• веб-страницами SSD (ранее только на английском, французском и испанском языках);

• страницами публикаций МСЭ-R на платформе DMS (на английском, французском и испанском языках).

# Веб-сайты на базе WordPress

В WordPress доступен автоматизированный перевод с английского на другие языки (для страниц, которые не требуют перевода, выполняемого человеком).

Общее количество страниц (E), переведенных (A/C/F/R/S) в WordPress (включая страницы, разработанные до 2024 г.): 215/242 (в т. ч. 133 при помощи автоматического перевода), что составляет **89% (в т. ч. 62% при помощи автоматического перевода)**.

Примечание. – В картах сайтов, приведенных ниже, "количество переведенных страниц" означает количество оригинальных страниц на английском языке, переведенных на остальные пять языков Союза. Например, "Количество переведенных страниц: 9/10" означает, что 9 страниц были переведены на пять других языков (в общей сложности 54 (9x6) страницы) и одна страница доступна только на английском языке (поэтому 5 страниц на других языках еще предстоит разработать).

Разработанные в 2024 году веб-сайты на базе WordPress:

• [Глобальный портал МСЭ/ВМО | МСЭ и Всемирная метеорологическая организация (ВМО)
Совместная деятельность МСЭ и ВМО в области профессиональной подготовки в период до ВКР -27](https://www.itu.int/Global-ITU-WMO/)
Количество переведенных страниц: 11/19 = 58%



• [Форум по устойчивости космической деятельности 2024 года](https://www.itu.int/ssf/)
Количество переведенных страниц: 17/17 (все при помощи автоматического перевода) à 100% (автоматический перевод)



• [Портал по вопросам устойчивости космической деятельности](https://www.itu.int/space-sustainability/)
Количество переведенных страниц: 11/11 (все при помощи автоматического перевода) à 100% (автоматический перевод)



• ["Соединяя мир с небес"](https://www.itu.int/connecting-world-from-skies/)
Количество переведенных страниц: 2/2 (все при помощи автоматического перевода) à 100% (автоматический перевод)

• [Портал ИФИК БР](https://www.itu.int/itu-r-brific-hub/) (микросайт)
Количество переведенных страниц: 1/1 (все при помощи автоматического перевода) à 100% (автоматический перевод)

• [Программа Space Connect](https://www.itu.int/space-connect/) (микросайт)
Количество переведенных страниц: 5/5 (все при помощи автоматического перевода) à 100% (автоматический перевод)


• [Сеть женщин в интересах ВКР-27](https://itu-app42363.pagelyhosting.com/itu-r-now/)
Количество переведенных страниц: 7/7 (все при помощи автоматического перевода) à 100% (автоматический перевод)

• [ВСР-24](https://www.itu.int/wrs-24/)
Количество переведенных страниц: 33/33 (все при помощи автоматического перевода) à 100% (автоматический перевод)



# 3 Использование машинного перевода по требованию для документов КГР

Помимо официального перевода документов КГР, для документов КГР-25 была обеспечена возможность машинного перевода по требованию с помощью [ITU Translate](https://www.itu.int/en/general-secretariat/Pages/itu-translate-disclaimer.aspx) – инструмента нейронного машинного перевода, разработанного собственными силами для документов и веб-сайтов МСЭ.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_